



تغییر نام و فارس‌سازیون توپونیمهای شهرستان مرند

(قدرت ابوالحسنی ساغالان)

(۱) مقدمه

توپونیم (اسم یک مکان) نشان میدهد، هویت بخشان به آن محل و ساکنین اولیه آنجا از کدام قوم بوده است. از اینرو، جهت تحریف نشدن گذشته تاریخی و حفظ هویت ساکنان اولیه مکانها، بایستی از اسامی خاص و بومی آنها بدقت محافظت گردد. ولی در ایران، بعد از به قدرت رسیدن رضاخان پهلوی و حاکم شدن فارسها در حدود یکصد سال پیش، سیاستهای شوونیستی فارس‌سازیه کردن توپونیمهای غیرفارسی رواج داشته است. درحال حاضر هم میتوان گفت، اغلب اسامی رسمی شهرها و روستاهای مناطق ترک نشین ایران از جمله آذربایجان، جهت دوختن هویت فارسی به آنها فارس‌سازیه گشته اند و سعی شده است، اسامی جدید جعلی و فارس‌سازیه را کم کم بین مردمان رواج داده، اسامی اصیل و بومی کهن ترکی آنجاها را به نسیان بسپارند.

در قسمت دوم این مقاله، جهت آشنایی خوانندگان با موضوع فارس‌سازیون، بحثی با عنوان فارس‌سازیه کردن توپونیمهای ترکی در نوشته های گنجانده گشته است. در آنجا همچنین، به چهار دسته کلی نحوه تغییر نام و فارس‌سازیون اسم مکانهای جغرافیایی ترکی در شهرستان مرند اشاره شده است که این جعلکاریها را میتوان به توپونیمهای سرزمین آذربایجان و کل کشور ایران نیز تعمیم داد.

در قسمت سوم، شهرستان مرند به مرکزیت شهر تاریخی مرند معرفی مختصری خواهد گردید که آنجا بعنوان نمونه مثالی از شهرستانهای آذربایجان این طرف ارس (آراز) جهت مشاهده تغییر نام و فارسیزاسیون توپونیمها در نظر گرفته شده است. در قسمت چهارم هم، به تغییر نام و فارسیزاسیون شهرها و دهستانهای شهرستان مرند پرداخته خواهد شد و نشان داده میشود، نام چهار مورد از پنج شهر شهرستان مذکور فارسیزه گردیده است. همچنین، نام هر ۹ دهستان شهرستان مرند، تغییر نام داده شده فارسیزه گشته اند. در قسمت پنجم، به سراغ تغییر نام و فارسیزاسیون اسامی روستاهای شهرستان مرند رفته، مشخص خواهد گردید که بیش از هشتاد و دو درصد اسامی رسمی روستاهای آن شهرستان تغییر نام و فارسیزه شده اند. این رقم بالا نشان میدهد که حکومتهای یکصد سال اخیر ایران، هدفی جز استعمارگری فرهنگی فارسی و زدودن هویت ترکی از مرند (و کلا از آذربایجان و ایران) نداشته اند.

در مبحث نهایی و ششم این نوشتار، به رسمیت چهار توپونیم بومی از روستاهای شهرستان مرند در سالهای اخیر اشاراتی خواهد شد که این موضوع پس از گسترش هویت طلبی ترکی و کوشش در جهت رهایی از سلطه فرهنگی فارسها در ایران ممکن گشته است. چهار روستای مذکور با نامهای بومی دویجان، آیران دیبی، یام و سئیوان (سیوان) هستند که در نتیجه رشد شعور ملی ترکی و نیز تلاش و اتحاد اهالی روستاهای مزبور در سالهای اخیر به انجام رسیده است. پر واضح است، سیستم شوونیستی که زبان دهها میلیون ترک ایرانی را بیگانه پنداشته، فارسی را بر آنها تحمیل مینماید، بایستی اساسا اصلاح شده، زبان ترکی یکی از زبانهای رسمی آن کشور گردد. با رسمیت زبان ترکی در ایران تمام تابلوها و اسامی مجعول فعلی میتوانند، با صورت و آواهای درست ثبت گردند. همچنین، بدین طریق میتوان به سلطه فرهنگی صدساله فارسها بر ترکان را خاتمه داد.

نکته ۱: جاینامهای رسمی شهرستان مرند در این مقاله، از فایل آخرین سرشماری سراسری انجام گرفته ایران و آمار آذربایجان شرقی در سال ۱۳۹۵ استخراج گشته اند. توپونیمهای اصیل نیز، از افراد بومی آنجا، فعالین فرهنگی مرندی و یا مرندیهای ساکن تبریز بدست آمده است.

نکته ۲: تعداد کل روستاهای شهرستان مرند در لیست استخراجی از سرشماری سال ۱۳۹۵ شمسی، ۱۲۰ مورد میباشد که لیست ردیفدار اسامی رسمی و بومی روستاهای شهرستان مرند در آخر مقاله بعنوان یک لیست پیوستی مقاله درج گشته است. در مثالهای مختلف متن نیز، از این لیست استفاده گردیده است.

۳) فارسیزه کردن توپونیمهای ترکی در نوشته ها

فارسیزه کردن توپونیم ترکی یعنی، حروف صدادار آنرا طوری تغییر دادن که تلفظش برای فارس زبانها راحت بوده و در زبانشان کلمه با تلفظ مشابه داشته باشد. با فارسیزاسیون توپونیم ترکی هویت خود را از دست داده جعلی میگردد و حتی ممکن است در خود زبان فارسی نیز بی معنی باشد. میتوان گفت، اغلب اسامی رسمی شهرها و روستاهای مناطق ترک نشین ایران از جمله آذربایجان، فارسیزه گشته اند. مثلا در شهرستان مرند آذربایجان، مطابق با لیست پیوستی روستاهای آنجا در انتهای مقاله، نام روستای اؤردکلی به اردکلو (ردیف ۱)، جواش به جواش (ردیف ۲)، اوست داغی به اسداغی (ردیف ۳)، و غیره بدل شده اند. قابل ذکر است، زبان ترکی نه حرف صدادار دارد که همگی کوتاه هستند، در صورتیکه فارسی سه حرف صدادار کوتاه و سه حرف صدادار کشیده دارد. از اینجا مشخص میباشد، نوشتن درست بسیاری از اسامی ترکی به دلیل عدم انتقال صحیح حروف صدادار به زبان فارسی مقدور نیست. بنابر این در مورد ثبت اسامی ترکی اگر مشاهده کردیم، مردم بومی یک منطقه نام یک محل را یک گونه تلفظ میکنند، ولی در ثبت اسم به فارسی اساسا در حروف صدادار تفاوت وجود دارد، نام صحیح را تلفظ مردم منطقه منعکس مینماید و باید از آن توپونیم محافظت گردد. جعل عمدی اسامی ترکی (بومی) به شکل فارسی با دستورات حکومتی نیاز بحث طویل دارد که در اینجا به آن نمیپردازیم.

ولی میتوان، نحوه تغییر نام و فارسیزاسیون اسم مکانهای جغرافیایی ترکی در شهرستان مرند را به چهار دسته کلی تقسیم نمود:

الف) اسامی تحریف شده با تبدیل صداها و آواهای ترکی به فارسی، مانند سورخه به سرخه (ردیف ۲۷)، سؤیودلو به سیدلو (ردیف ۳۳) و زونوزاق به زنوزق (ردیف ۱۹).

ب) عوض نمودن توپونیم قدیم ترکی با یک اسم جعلی فارسی، مثل چرک دمیر به چراگاه امیر (ردیف ۸۴)، اؤشه دره به گوشه درق (ردیف ۴) و ددیوان به دیده بان (ردیف ۵۷).

ج) ترجمه کردن توپونیمهای ترکی به فارسی همراه با فارسیزاسیون، مانند داش /یوخاری یئکن به یکان علیا (ردیف ۱۲۰)، آشاغی شامغیلیلی به شامقلوی سفلی (ردیف ۱۱۲) و داش هرزن به هرزند عتیق (ردیف ۶۴).

د) جایگزینی توپونیمهای عربی یا نیمه عربی به جای توپونیمهای ترکی و بومی، مانند پیرساق به پیراسحق (ردیف ۷۳)، اسکی کند به اصلی کندی (ردیف ۱۰۴) و ایران دیبی با عریان تپه (ردیف ۸۱).

به نظر میرسد، چهار دسته تغییر نام و فارسیزاسیون اسم مکانهای جغرافیایی ترکی در شهرستان مرند را که در بالا به آن اشاره شد، میتوان به توپونیمهای سرزمین آذربایجان و کل کشور ایران نیز تعمیم داد.

گفتنی است، شبیه عمل فارس‌زاسیون در مورد ثبت توپونیم‌های ترکی در سایر زبانها نیز روی میدهد، با این تفاوت که در آثار قدیمی غیرفارسی جعلی مشاهده نمیشود، بلکه مولفین اسمی که از مردم شنیده اند را، گاه با تفاوت طبیعی در حروف صدادار ضبط کرده اند.

۳) معرفی شهرستان مرنند

شهرستان مرنند، از شهرستان‌های پرجمعیت و وسیع استان آذربایجان شرقی ایران به مرکزیت تبریز میباشد. مرکز این شهرستان هم مرنند است که یکی از شهرهای قدیمی آذربایجان میباشد و در ۶۵ کیلومتری شمال غرب تبریز واقع بوده، در محور ارتباطی اروپا و آسیای میانه قرار گرفته است. مطابق با معلومات آخرین سرشماری سراسری انجام گرفته ایران در سال ۱۳۹۵، شهرستان مرنند دارای ۳ بخش، ۶ شهر، ۹ دهستان و ۱۲۰ روستا میباشد. همچنین، اهالی شهرستان مرنند به زبان ترکی آذربایجانی صحبت میکنند.

اسامی رسمی محله‌های بررسی شده این مقاله، از فایل سرشماری ۱۳۹۵ استخراج گشته اند. اسامی اصلی نیز، از افراد بومی و فعالین فرهنگی مرنندی بدست آمده است. ضمناً، خود نگارنده سالیان گذشته به برخی روستاهای مرنند سفرهایی داشته، از طریق مرندهای ساکن تبریز هم با اسامی اصیل آنها آشنا میباشد. به هرحال در این نوشتار، دو گروه توپونیم‌های رسمی و بومی با هم مقایسه گردیده اند. نتیجه این مقایسه اسامی رسمی و غیر رسمی نیز، در بحث متعاقب چهارم تحت عنوان تغییر نام و فارس‌زاسیون شهرها و دهستانهای شهرستان مرنند و همچنین مبحث پنجم با تیترا تغییر نام و فارس‌زاسیون اسامی روستاهای شهرستان مرنند آمده است.

۴) تغییر نام و فارس‌زاسیون شهرها و دهستانهای شهرستان مرنند

پنج شهر شهرستان مرنند به غیر از خود آنجا، دارای نامهای رسمی کشکسرای، زوز، بناب، دیزج حسین‌بیگ و یامچی هستند که اسامی بومی آنها بترتیب، کوشک سارای (Köşk Saray)، زونوز (Zunuz)، بیناو (Binav)، حوسئین بی دیزه سی (Hüseınbəy Dizəsi) و یامچی (Yamçı) میباشد. مطابق با مبحث فارس‌زاسیون در قسمت دوم مقاله، میتوان نتیجه گرفت، به غیر از یامچی اسامی بقیه شهرها تغییر نام داده شده و فارس‌زاسیون گشته اند.

بخشهای شهرستان مرند نیز، مرکزی، کشکسرای و یامچی میباشند که مطابق توصیف بالا، کشکسرای فارسیزه بوده، ولی یامچی نیست.

همچنین، ۹ دهستان شهرستان مرند، بناب، دولت‌آباد، ذوالبین، زوزق، یکانات، کشکسرای، میشاب شمالی، هرزندات شرقی و هرزندات غربی نامگذاری گشته اند. شش مورد اول از این دهستانها، اسامی بومی بینا (Binav)، دوولت آوا (Dövlət Ava)، زیلیر (Zilbir)، زونوزاق (Zunuzaq)، یئکن (Yekən) و کوشک سارای (Köşk Saray) دارند که تغییر نام داده شده، فارسیزه اند. دهستان با نام جعلی میشاب شمالی هم، در واقع قسمتهای قوزئی (Quzey) به معنی شمال کوه میشوو (Mişov) میباشد که قسمت های جنوبی آن کوه مشهور، گونئی (Güney) نام داشته و در شهرستان شبستر قرار گرفته اند. دهستانهای هرزندات شرقی و هرزندات غربی نیز، در واقع بر اساس جاده مرند- جلفا به دو بخش شرقی و غربی تقسیم گشته اند. هرزنداتی که نام بومی محال هرزن دارد. در نتیجه میشود گفت، هر نه دهستان شهرستان مرند، تغییر نام داده شده فارسیزه گشته اند.

۵) تغییر نام و فارسیزاسیون اسامی روستاهای شهرستان مرند

قبل از رفتن به سراغ اسامی فارسیزه و اصیل روستاهای شهرستان مرند آذربایجان، بجاست در اینجا، به چرایی باقی ماندن کلمه ترکی کند در جاینامهای روستاهای ایران از دست تحریف گران اسامی و مفرسان حکومتی توضیحات مختصری ارائه گردد. در جایی راجع به این مطلب خوانده بودم، دلیل باقی ماندن کلمه کند در اسامی روستاهای ایران از جمله آذربایجان این بوده است که مفرسان این لغت را فارسی و از بن کندن پنداشته اند. از اینرو هم، نیازی به تغییر آن به مترادف کلمه ده فارسی ندیده اند. در صورتیکه، لغت کند حدود هزار سال پیش در دیوان لغات الترک محمود کاشغری به معنی شهر و روستا و بعنوان یک کلمه اصیل ترکی ذکر گردیده، در ترجمه فارسی دکتر حسین محمدزاه صدیق و صفحات ۲۲۱ و ۲۲۲ کتاب گرانسنگ مزبور آمده است. کند در دنیای وسیع ترک هم کاربرد گسترده ای دارد. بعلاوه، با کندن مکانی در آنجا شهر و روستا ایجاد نمیکند، بلکه محل زیستها معمولاً توسط فرد یا گروهی بدلائل مختلف بنا میگردند.

به هر حال، تعداد کل روستاهای مرند در لیست استخراجی از سرشماری سراسری سال ۱۳۹۵، ۱۲۰ مورد میباشد که در لیست ضمیمه این مقاله نام رسمی تمامی آنها هستند و در صورت فارسیزه شدن که غالباً هم اینگونه اند، نام بومی آنها هم با الفبای عربی و هم لاتین قید گردیده اند. از تعداد کل ۱۲۰ روستای مرند، ۹۹ مورد (بالای هشتاد و دو درصد)، طبق تعریف فارسیزاسیون در مبحث دوم، فارسیزه و تغییر نام داده

شده اند. این رقم بالا نشان میدهد که حکومت‌های یکصد سال ایران، هدفی جز استعمارگری فرهنگی فارسی و زدودن هویت ترکی از مرند آذربایجان نداشته اند. وضعیت دیگر شهرستانهای آذربایجان و دیگر مناطق ترک نشین ایران نیز، کم و بیش بر همین منوال به نظر میرسد.

همچنین در اینجا لازم دیده شده، در مورد سه دسته کلی تغییر نام و فارس‌سازیونهای توپونیمهای حاوی سه کلمه قارا (ترکی)، تازه (فارسی) و تپه (ترکی) توضیحاتی ارائه گردد:

الف) کلمه قارا (Qara)، همانطوریکه در لغتنامه چند زبانه آداسؤزلوک دکتر حسن بی هادی، اتیمولوژیست و زبان‌شناس، هم آمده، در زبان ترکی به معنی سیاه و بزرگ میباشد. این کلمه در میان ترکهای ایران از جمله آذربایجان جنوبی بیشتر به شکل قره تلفظ میگردد. در این نوشتار، در اسامی روستاهایی که این کلمه وجود داشته، تلفظ بومی لحاظ شده است. جاینامهای دارای این کلمه، در اسامی رسمی به شکل قرا فارس‌ساز شده اند. مانند اسامی روستاهای (ردیفهای ۳۸ و ۴۰) قره جه محمد و قره جه فیض الله که بترتیب به شکل قراجه محمد و قراجه فیض اله در آمده اند.

ب) کلمه تازه به معنی جدید از فارسی به ترکی آذربایجانی وارد شده است و اغلب به شکل تزه در جنوب رود ارس و یا تازا در شمال آن رود در میان ترکان آذربایجان استفاده میشود. این کلمه، در نام روستاهای نسبتاً جدیدالاحداث به اسم تزه کند یا تازاکند در آذربایجان زیاد مشاهده میگردد. در اسامی رسمی این روستاها در ایران اما، شکل تازه کند بکار میرود. این گروه تغییر نامها در دسته اول و تغییر آوای ترکی به فارسی قرار میگیرند. مثلاً روستایی با نام رسمی تازه کند آخوند (ردیف ۱۱) در شهرستان مرند وجود دارد که اهالی غالباً به آنجا تزه کند میگویند. اما چون بنیانگذار آن یک آخوند بوده در اسناد فارسی، تازه کند آخوند نام گرفته است. به روستای مجیدآباد نیز، تزه کند میگویند که اسم آنجا فارس‌ساز محسوب نشده است.

ضمناً، کلمه یئنگی (یئنی) ترکی به معنی تازه هم، در اسم روستاهای نسبتاً جدید در توپونیمهای آذربایجان دیده میشود و به نظر میرسد، اینها قدیمیتند و قبل از تماس بومیان با زبان فارسی ایجاد گشته اند.

ج) کلمه تپه (Təpə)، همانگونه که در لغتنامه ترکی به فارسی آقای پرویز زارع شاهمرسی نیز آمده، به معنی تل و کله میباشد. کلمه ترکی تپه به زبان فارسی نیز وارد شده، باشندگان آن زبان حرف پ این کلمه را مشدد و به شکل تپه (Təppeh) تلفظ مینمایند. نام توپونیمهایی که این کلمه ترکی در آنها وجود داشته، به شکل گفته شده تغییر نام داده شده، فارس‌ساز گشته اند. این نوع دگرگونی سازبها در اسامی روستاهای ساری تپه (ردیف ۱۲) و قره تپه (ردیف ۶۲) شهرستان مرند مشاهده میگردد.

همچنین، در ترجمه فارسی دیوان لغات الترک محمود کاشغری دکتر محمدزاه صدیق، کلمه تپه بعنوان یک کلمه اصیل ترکی به صورت مرسوم آن زمان، توپو (Tüppü)، در صفحه ۵۳۲ به معنی تپه و کاسه سر دیده می‌گردد.

مفرسان ایرانی، علاوه بر اسامی روستاها که جهت جعل گذشته، آنها را تحریف کرده اند، در زمان حاضر توپونیهای داخل روستاها را نیز جهت تغییر آینده مفرس نموده اند. برای مثال در این مورد، به مقاله هویت زدایی از توپونیهای اصیل ساغالان با اسامی جعلی و فارسیزه در تابلوها نوشته نگارنده رجوع کنید که در اردیبهشت سال ۱۴۰۳ و شماره ۲۲۴ ماهنامه خداآفرین چاپ گردیده است.

مفرسان، نام های خانوادگی روستاییان را نیز فارسیزه نموده، هویت زدایی کرده اند. برای مثال در این مورد، به مقاله هویت زدایی در نامهای خانوادگی اهالی روستای ساغالان نوشته نگارنده رجوع شود که در شماره مذکور ماهنامه خداآفرین منتشر شده است.

۶) رسمیت چهار توپونیم بومی از روستاهای شهرستان مرند

امروزه، در میان ترکان مرندی مانند دیگر ترکان آذربایجان و ایران، جریان هویت طلبی ترکی و شعور ملی ترکی رشد بسیار یافته است و مقابله با سلطه فرهنگی و غیرفرهنگی فارسها در جریان میباشد. رسمیت چهار مورد از توپونیهای بومی روستاهای شهرستان مرند در چند سال اخیر نیز، در همین راستا بوده است که در سرشماری سال ۱۳۹۵ نام آنها مجعول بوده است.

طبق خبر منتشر گشته در کانال اطلاع رسانی اخبار معاونت استانداری و فرمانداری شهرستان ویژه مرند به تاریخ ۱۷ نوامبر ۲۰۲۰ میلادی (۲۷ آبان ۱۳۹۹)، جلسه ای با درخواست اهالی و شوراهای اسلامی مبنی بر اصلاح نام روستا های دوگیجان، عریان تپه و پیام برگزار گشته است و بعد از بررسی مستندات و مدارک موجود، با اصلاح و تغییر روستای دوگیجان به روستای دویجان (ردیف ۹)، عریان تپه به روستای آیران دیبی (ردیف ۸۱) و روستای پیام به روستای یام (ردیف ۵۹) در کارگروه شهرستان مرند موافقت شده است. همچنین در این باره قید شده، مصوبات کارگروه مذکور به منظور سیر مراحل قانونی به کارگروه استانی و بعد از آن به وزارت کشور و هیات وزیران جهت تصویب نهایی ارسال خواهد شد. خبر فوق، در کانالهای مختلفی بازتاب داشته و مورد استقبال ترکان بویژه فعالین فرهنگی آذربایجانی قرار گرفته است.

علاوه بر سه روستای مذکور، در سالهای اخیر مفرسان جاعل از سگبان کردن توپونیم سئیوان مردن (ردیف ۶۰) هم، با مقاومت اهالی آن روستا مجبور به عقب نشینی شده اند. در کانال رسمی فرمانداری شهرستان ویژه مردن نیز نام سیوان به چشم میخورد.

به امید روزی که مانند چهار توپونیم بومی از روستاهای شهرستان مردن مورد اشاره، در تمام تابلوهای آذربایجان جنوبی و دیگر مناطق ایران اسامی بومی و اصیل دیده گردند.

پر واضح است، سیستم شوونیستی که زبان دهها میلیون ترک ایرانی را بیگانه پنداشته و فارسی را بر آنها تحمیل میکند، بایستی اساسا اصلاح شده، زبان ترکی یکی از زبانهای رسمی آن کشور گردد. با رسمیت زبان ترکی در ایران تمام تابلوها و اسامی مجعول میتوانند به راحتی و به شکل صحیح اصلاح شوند. بدین طریق میتوان، به سلطه فرهنگی صدساله فارسها بر ترکان را نیز خاتمه داد.

منابع و ماخذ

۱- آمار آذربایجان شرقی در سرشماری سال ۱۳۹۵:

https://amar.org.ir/Portals/0/Statistics/CN95_HouseholdPopulationVillage_03_r-14030410121504.xlsx

۲- دیوان لغات الترك، شیخ محمود کاشغری، ترجمه دکتر حسین محمدزاه صدیق، چاپ اول، نشر اختر، تبریز، ۱۳۸۳ شمسی

۳- قارا در لغتنامه چند زبانه آداسۆزلوک (به مدیریت دکتر حسن بی هادی):

<https://www.adasozluk.com/post/word/show/all/%D9%82%D8%A7%D8%B1%D8%A7>

۴- فرهنگ ترکی-فارسی شاهمرسی، پرویز زارع شاهمرسی، چاپ اول، نشر اختر با همکاری انتشارات آناس، تبریز، سال ۱۳۸۷

۵- هویت زدایی از توپونیمهای اصیل ساغالان با اسامی جعلی و فارسیزه در تابلوها، قدرت ابوالحسنی سهلان، ماهنامه خدا آفرین، شماره ۲۲۴، تهران، اردیبهشت ماه ۱۴۰۳

۶- هویت زدایی در نامهای خانوادگی اهالی روستای ساغالان، قدرت ابوالحسنی سهلان، ماهنامه خدا آفرین، شماره ۲۲۴، تهران، اردیبهشت ماه ۱۴۰۳

۷- وبلاگ پیرویول، آقای حسن نجفی، فعال فرهنگی مردنی:

کانالهای تلگرامی

- ۱- مرنديم (@marandim)، دکتر میرهدایت سیدمرندی
 - ۲- یئکن اوغلو (@yekanoghlu)، دکتر زینال همتی
 - ۳- شهر یامچی (@Yamchiii)
 - ۴- کانال اطلاع رسانی شورای اسلامی روستای پیرساق (@pirsaq_channel)
 - ۵- صدای انامق (انه مه) (<https://t.me/ccciiiiyy>)
 - ۶- تزه کند (تازه کند آخوند) (@Taazeekand)
 - ۷- کانال اطلاع رسانی اخبار معاونت استانداری و فرمانداری شهرستان ویژه مرند (https://t.me/farmandari_marand)
- و سایر.

منابع شفاهی

- ۱- آقای ابراهیم سرداری زنوز، ساکن تبریز، اصالتا اهل روستای چیرچیر مرند
- ۲- آقای حامد مرادی، فعال فرهنگی مرندی، اصالتا اهل روستای اؤشه دره (شؤدره) مرند و دیگران.

لیست روستاهای شهرستان مرنند

(استخراج از سرشماری سال ۱۳۹۵)

Kənd Yerəl adı(Latinca)	نام بومی روستا	نام رسمی روستا	نام دهستان	ردیف
Ördəkli	اؤردکلی	اردکلو	بناب	۱
Cavaş	جاواش	جواش	بناب	۲
Üstdağı	اوست داغی	اسداغی	بناب	۳
Öşə Dərə /Şödərə	اؤشه دره/شؤدره	گوشه درق	بناب	۴
Zərəğan	زره غان	زرغان	بناب	۵
		مجیدآباد	بناب	۶
Dərə Nüvədi	دره نووه دی	نوجه ده درق	بناب	۷
Əlinçə	الینجه	النچق	بناب	۸
Düycan	دویجان	دوگیجان	بناب	۹
		قینر	بناب	۱۰
Təzə Kənd	تزه کند	تازه کند آخوند	دولت آباد	۱۱
Sarıtəpə	ساری تپه	ساری تپه	دولت آباد	۱۲
Gəvən ov	گون اوو	کوهناب	دولت آباد	۱۳
Dövlət ava	دوولت آوا	دولت اباد	دولت آباد	۱۴
Hecəvan	هئجه وان	هوجقان	دولت آباد	۱۵
Bəngi	بنگی	بنگین	دولت آباد	۱۶
Əvirgan	اویرگان	ابرغان	دولت آباد	۱۷
Nüvədi	نووه دی	نوجه ده شیخلر	دولت آباد	۱۸
Zunuzaq	زونوزاق	زنوزق	زنوزق	۱۹
Çırçır	چیرچیر	چرچر	زنوزق	۲۰
Dərə	دره	درق	زنوزق	۲۱
Zəmhər	زمهر	زمهریر	زنوزق	۲۲
Gində Xana	گینده خانا	گله خانه	زنوزق	۲۳
Kükəmər	کوکمه مر	کوه کمر	زنوزق	۲۴
Hörüz	هؤروز	هریس	زنوزق	۲۵
Zəncirə	زنجیره	زنجیره(Zəncire)	کشکسرای	۲۶
Surxə	سورخه	سرخه	کشکسرای	۲۷
		گزافر	کشکسرای	۲۸
Qırmızı Qışlaq	قیرمیزی قیشلاق	قرمزی قشلاق	کشکسرای	۲۹
Ersi	اٹرسی	ارسی	کشکسرای	۳۰

Qırxlar	قیرخلار	قرخلار	کشکسرای	۳۱
Xalxal	خالخال	خلخال	کشکسرای	۳۲
Söyüdlü	سؤیودلو	سیدلو	کشکسرای	۳۳
Heydər Abad(Sumutoru)	حیدرآباد(سوموتورو)	حیدرآباد /موتورآب	کشکسرای	۳۴
Şuğeyib	شوغئییب	نورآباد	کشکسرای	۳۵
Qapılıq	قاپیلیق	قاپولوخ	کشکسرای	۳۶
Köhnə Su	کۆهنه سو	کهنه سو	کشکسرای	۳۷
Qərəcə Mahammad	قره جه محمد	قراجه محمد	کشکسرای	۳۸
		جامعه بزرگ	کشکسرای	۳۹
Qərəcə Feyzullah	قره جه فیض الله	قراجه فیض اله	کشکسرای	۴۰
Vanlıca	وانلیجا	وانلوجق	کشکسرای	۴۱
Ərələn	اره لن	ارلان	کشکسرای	۴۲
Bağlar Ərələn	باغلار اره لن	باغلار ارلان	کشکسرای	۴۳
Yalqız Ağac	یالقیز آغاج	یالقوزاغاج	کشکسرای	۴۴
		درویش محمد	کشکسرای	۴۵
Hüseynbəy Dizəsi	حسین بی دیزه سی	دیزج حسین بیگ	کشکسرای	۴۶
Yalqız ağac	یالقیز آغاج	یالقوزاغاج	کشکسرای	۴۷
Pirbol	پیربول	پیربالا	میشاب شمالی	۴۸
Mahbaba	ماه بابا	محبوب اباد	میشاب شمالی	۴۹
Ənəmə	انه مه	انامق	میشاب شمالی	۵۰
Iş Oba/ Eşəvət	ایش اوبا/ائشوت	عیش اباد	میشاب شمالی	۵۱
Güləcar	گوله جار	گلجار	میشاب شمالی	۵۲
Vəhrəm	وهرم	بهرام	میشاب شمالی	۵۳
Üstdizə	اوست دیزه	دیزج علیا	میشاب شمالی	۵۴
Baxşı Kəndi	باخشی کندی	بخش کند	میشاب شمالی	۵۵
Küllü	کوللو	کندلج	میشاب شمالی	۵۶
Dədivan	ددیوان	دیده بان	میشاب شمالی	۵۷
		ملایوسف	میشاب شمالی	۵۸
Yam	یام	پیام	میشاب شمالی	۵۹
Seyvan	سئیوان	سگبان /سیوان	میشاب شمالی	۶۰
Şordərə	شوردره	شوردرق	میشاب شمالی	۶۱
Qərətəpə	قره تپه	قره تپه	هرزندات شرقی	۶۲
Aşağı Böbrə	آشاغی بوبره	بابره سفلی	هرزندات شرقی	۶۳
Daş Hərzən	داش هرزن	هرزندعتیق	هرزندات شرقی	۶۴
Yuxarı Böbrə	یوخاری بوبره	بابره علیا	هرزندات شرقی	۶۵
Miyav/ Miyov	میاب/ مییو	میاب	هرزندات شرقی	۶۶
Əvindin	اویندین	اویندین	هرزندات شرقی	۶۷

Xənəsər	خنه سر	خانه سر	هرزندات شرقی	۶۸
		دارانداش	هرزندات شرقی	۶۹
Həvistin	هوېستين	هاويستين	هرزندات شرقی	۷۰
Mizar	ميزار	ميزاب	هرزندات شرقی	۷۱
Çay Hərzən	چای هرزن	هرزندجدید	هرزندات شرقی	۷۲
Pırsaq	پيرساق	پيراسحق	هرزندات غربی	۷۳
Qurbandizə	قوربان ديزه	ديزج قربان	هرزندات غربی	۷۴
		چايکسن	هرزندات غربی	۷۵
Mevli	مئولى	مولو	هرزندات غربی	۷۶
Dağ Yencəsi	داغ يئنجه سي	ينگجه سادات	هرزندات غربی	۷۷
		زال	هرزندات غربی	۷۸
Kürrab	کورراب	کراب	هرزندات غربی	۷۹
		گلین قیه	هرزندات غربی	۸۰
Ayran Dibi	آيران ديبي	عريان تپه	هرزندات غربی	۸۱
Qərə Bulağ	قره بولاغ	قره بلاغ	هرزندات غربی	۸۲
Qərə Göz	قره گۆز	قره گوز	هرزندات غربی	۸۳
Çərək Dəmir	چرک دمير	چراگاه امير	هرزندات غربی	۸۴
Qəmiş Ağıl	قميش آغیل	قميش آغل	ذوالبیین	۸۵
		قوش قیه سی	ذوالبیین	۸۶
Urum Quyusu	اوروم قویوسو	روم قویوسو	ذوالبیین	۸۷
		قلندر	ذوالبیین	۸۸
Gələvan	گله وان	گله بان	ذوالبیین	۸۹
Xaraba Markit	خارابا مرکیت	مرکیدخرايه سي	ذوالبیین	۹۰
Üst Qirac	اوست قيراج	قراج عليا	ذوالبیین	۹۱
Aşağı Qirac	آشاغی قيراج	قراج سفلی	ذوالبیین	۹۲
Orta Qirac	اورتا قيراج	قراج وسطی	ذوالبیین	۹۳
Hacimahammad Hasarı	حاجمحمدحاصاری	حصارحاج محمد	ذوالبیین	۹۴
Haciahmad Hasarı	حاج احمدحاصاری	حصارحاج احمد	ذوالبیین	۹۵
Abbaswakil Hasarı	عباسوکیل حاصاری	حصارعباس وکیل	ذوالبیین	۹۶
		مرکید	ذوالبیین	۹۷
Pərpər	پرپر	فارفار	ذوالبیین	۹۸
Barı	باری	باروج	ذوالبیین	۹۹
Aşağı Luvar	آشاغی لووار	لیوار پایین	ذوالبیین	۱۰۰
Yuxarı Luvar	یوخاری لووار	لیوار بالا	ذوالبیین	۱۰۱
		آریاتان	ذوالبیین	۱۰۲
Güləzar	گوله زار	گل زار	ذوالبیین	۱۰۳
Əski Kənd	اسکی کند	اصلی کندی	یکانات	۱۰۴

Qaysar	قائسار	قيصر	يكانات ۱۰۵
Miğilli	ميغیلىلى	مغولو	يكانات ۱۰۶
Kəhriz /Aşağı Yekən	كهريز/آشاغى يئكن	يكان كهريز	يكانات ۱۰۷
Yaranmış Yencə	يارانميش يئنجه	ينگجه يارانميش	يكانات ۱۰۸
		آغ كهريز	يكانات ۱۰۹
		اميرآباد	يكانات ۱۱۰
		بهشت دره سى	يكانات ۱۱۱
Aşağı Şamğılı	آشاغى شامغیلىلى	شامقلوى سفلى	يكانات ۱۱۲
Yuxarı Şamğılı	يوخارى شامغیلىلى	شامقلوى عليا	يكانات ۱۱۳
		عرب كهريز	يكانات ۱۱۴
Sədi	سدى	يكان سعدى	يكانات ۱۱۵
		حبيب كندى	يكانات ۱۱۶
		قوچ على كندى	يكانات ۱۱۷
		كهريز	يكانات ۱۱۸
Kürd Yencəsi	كورد يئنجه سى	ينگجه كرد	يكانات ۱۱۹
Daş /Yuxarı Yekən	داش /يوخارى يئكن	يكان عليا	يكانات ۱۲۰